BIBLIOGRAPHY

Abbot. G. 1980. Towards a more rigorous analysis of foreign language errors.
IRAL 18. (2): 121-134.
Causes" RELC Journal, Vol. 12, No.1 June.
Abdalla, A. E. 1996 An Error analysis of the written Arabic of Malay Students.
Ph.D. Thesis Universtiy of Malaya.
Abdalla Abbas Nadwi. 1979. Learn The language of the Holly Oura'n. Dar al-
Shorouq, Egypt.
,
Abukhudairi, Arif Karkhi. 1994 Talim al-lughat al-Arabiyyat Li Ghair al-Arab
(teaching Arabic language to Non-Arab, studies in Curriculum and Methods of
teaching). Cairo, Dar al-Sagafat Li- lnasher Wa al-tawzeea'.
1992. Arabic Selected Essays. Islamic Da'wah Center, Religon
Affairs Department. Brunei . D.
dirasat Al-Arabiyyah Wal-Islamiyyah (1):31-52.

Adam, Ali. Abualbasher 1998 Study of Arabic Syntactic Error Investigation. Faculty of Languages and Linguistics. Universiti Malaya, Kuala Lumpur, Malaysia, a PhD thesis.

Albert, Valdman. 1966. <u>Trends In Language Teaching</u>. Mc Graw -hill Book Comp.

Alessandra Ciorgi and Fabio Painesi. 1997. <u>Tense and Aspect From Semantic to Morph syntax.</u> Oxford University Press.

Alexander, Louis. 1991. Grammar in the classroom. In Bowers, R; and Brumfit, C. (ed), Applied linguistics and English language teaching. Macmillan pub. Limited.

Ali, A.Yusuf. 2000. <u>The Holy Qur'an.</u> Original Arabic text with English translation & selected commentaries. Saba Islamic media Sdn. Bhd. 2000, Kuala Lumpur, Malaysia.

Alicio, A.V. 1996. Contrastive analysis and Error Analysis: The Verbal System of Malay and Spanish. Ph. D. Thesis University of Malaya.

Al-Waer, Mazen 1986 Arabic Sentential Theory. <u>Arab Journal of Language Studies Vol. 4, no. 2 February 1986.</u> el-Tamaddon Printing Press Ltd. Khartoum, Sudan.

Asmah Haji Omar & Rama Subbiah. 1968. Introduction to Malay Grammar.
Kuala Lumpur: Dewan Bahasa dan P ustaka .
1983. The Malay Peoples of Malaysia And Their language.
Dewan Bahasa dan Pustaka Kuala Lumpur.
Lumpur.
Pustaka, Kuala Lumpur.
Kuala Lumpur.

Awwad, Mohammad 1983, Error Analysis and Some Problems in learning Arabic as a Foreign Language. <u>Arab Journal of Language Studies</u>, Vol. 1, no, 2 February. (Fal) Advertising and Printing Press. Khartoum, Sudan.

Aziz Khalil.1985 "Communicative Error Evaluation: Native Speakers' Evaluation and Interpretation of Written Errors of Arab EFL learners." <u>TESOL</u> Quarterly Vol.19, No.2, (June 1985).

Badri, Kamal Ibrahim 1404 A .H. <u>Al-zaman fi al-naHw al-'araby</u> (Tense in Arabic Grammar). Riyadh, dar 'umayah lilnashr.

Bhatia, Aban. Tavadia .1974 "An Error Analysis of Students' Composition". IRAL Vol.XII.

Banathy, Bela H. A design for foreign Language Curriculum. Pub: Lexington, Mass: Heath 1972.

Barrutia, Richard. 1967 A close Look at the Importance and Place of Testing in the Foreign Language Program. Pub: Chicago, 111: Association of Teacher of Spanish and Portuguese.

Basher, sha'aya bin Mohammad 1958 A study of The Influence of The English on The Malay Language. Honor degree in Malay study University of Malay Singapore.

Beg, M. A. J. 1983. Arabic Loan words in Malay. Kuala Lumpur: The Uni. Of Malaya Press.

Bell, Roger T.1981 An Introduction to Applied Linguistics: Approaches and methods in Language Teaching. Batsford Academic and Educational LTD.

Beston .A. F.L. 1968. Written Arabic An Approach to the Basic Structures. Cambridge University Press.

Bloomfield, L. 1933. Language. New York: Henry Holt and Company.

Bill, Gillham 2000 Case Study Research Methods. Britich library catalogue- in

publication Data. Wellingston house, London.

Bohas, G, J. -P. Guillaume, and D. E Kouloughli 1990 <u>The Arabic Linguistic Tradition</u>. Rutledge, London.

Boon, Keng Chia 1985. Error Analysis and Composition Marking. <u>Guidelines</u> a Periodical for classroom language teachers (June 1985).

Brain J. Richards and Clare Gallaway 1994 <u>In put and interaction in Language</u>
Acquisition. Cambridge [England] Cambridge Uni. Press.

Brown, H. Douglas. 1987. <u>Principles of Language Learning and Teaching</u> Englewood Cli9ffs, New Jersey (N. J) USA.: Prentice Hall Regents.

Broughton G. et al 1978. <u>Teaching English as a Foreign Language</u>. Routledge London and New York.

Burt, M. & Dulay, H. 1980. On Acquisition orders. In Felix, S. (Ed). Second Language Development: Trends and Issues, Tubingen: Gunter Narr.

Cachia, Pierre 1973. The Monitor a Dictionary of Arabic Grammatical Terms. longman London.

Charlense J. Sato.1990. The Syntax of Conversation in inter-language

Development. Gunter Narr verlag Tubingen.

Chaudron, Craig 1988 Second Language Classrooms Research on teaching and learning. Cambridge university press 1988.

Chau. Tran-Thi-Chau 1975 A study of Difficulty in Second language Learning IRAL VOL.X111/2, May 1975.

Chee, Tham Seong 1977 <u>Language and Cognition</u> An Analysis of the Thought and culture of the Malays, Chopmen Enterprises.

Choi Kim Yok. 1996. Some methodological guidelines for contrastive analysis and error analysis. <u>Jurnal Bahasa Moden</u> (10) 85-99.

Chomsky, N. 1964. Aspects of the theory of syntax. Cambridge, Mass: M.I.T.
Press.
Lectures Cambridge: MIT Press 1988.
Transformational Grammar and Linguistic Universal S.N. 1963.
Corder, S.P. 1974. Error analysis. In Allen, J.P. B. & Corder, S.P. (eds)
Techniques in Applied Linguistics, Oxford, Oxford University Press.
1977 The Edinburgh Course in Applied Linguistics London: Oxford
University Press
1971. Idiosyncratic dialects and error analysis. IRAL.2: 151
Harmondsworth, Middlesex, England.

...... 1981. Error analysis and inter language. Oxford: Oxford University Press. Cowan, David. 1958, An Introduction to modern Literary Arabic. Cambridge. Cambridge University Press. Crystal, David 1992 An encyclopedic Dictionary of language and languages. Penguin books group. Dalen. Deobold B. Van 1979 Understanding educational research, an introduction. McGraw-Hill,Inc. Dik, S.C. 1979. Functional Grammar. Amsterdam: North Holland. Di Pietro Robert J. 1971. Language Structures in Contrast. Newbury House Publishers, Inc. Dulay, H. & Burt, M. 1973. Should we teach children syntax? Language Learning 23.(2): 245-58 acquisition. TESOL Quarterly.8: 129-136.1974b. Natural sequences in child second language acquisition. Language Learning 24. (!): 37-53. second language errors. In J. Richards (ed). Error analysis Perspectives on Second Language Acquisition. 95-123 London: Longman. Burt, M. and S. Krashen, 1982. Language two. New York, Oxford University Press, Inc.

Duskova. L. 1969. On sources of error in foreign language learning. <u>IRAL.7 (!):</u> 11-36.

E.A. Ngara 1983 Non-contrastive Errors in African English: Types and significance. IRAL, Vol.2XX1.

Edge, Julian 1989 Mistakes and Correction. longman. London. New York.

Edstrom. E. 1972. Tense aspect and modality: problems in English for Swedish Students. In Svartvik, j. (Ed.). Errata; Papers in Error analysis. Lund: Cleerup.

Elhibir, B.I. 1976. Sources of common errors in the written English of Sudanese secondary school students. Ph. D. Thesis. University of Wales.

Ellis, Rod. 1994. <u>The Study of Second Language Acquisition</u>. Oxford University Press.

Farid bin Mohamed Onn. 1980 <u>Aspects of Malay Phonology and Morphology-</u> a Genetic Approach. University Kebangsaan Malaysia, Bangi

Fatimah Dinna 1986. An Investigation of Errors in Free and Guided Written Compositions by ESL Learners. MED, Thesis University of Malay.

French, F. G. 1949 <u>Common Errors in English their cause prevention and cure</u>. Oxford university Press.

Fries, C.C. 1954 <u>Teaching and Learning English as a Foreign Language</u>. Ann Arbor University of Michigan Press.

Gall, Meredith Damien.1981 Handbook For Evaluating and Selecting

Curriculum Materials. Allyn and Bacon, Boston London Sydney.

Gass, Susay M. 1994 <u>Second Language Acquisition: and introductory course</u>. Hillsdele, N.J.: Lawrence Erlbaum Associates.

George, H. V. 1972 <u>Common Errors in Language Learning: Insights from English.</u> Rowley, mas. Newbury House Publishers.

Graves, Kathleen.1996 <u>Teachers as Course Developers</u>. Cambridge university press.

Haded, S. Mohamed.1998 "The Merits of Exploiting Error Analysis In Foreign Language Teaching and Learning". RELC Journal Vol.29, No.1.

Haja Mohideen Mohamed Ali. 1993. Towards effective error correction of written grammatical errors. <u>Proceedings Second International Conference</u>
Towards More Effective Learning & Teaching of English MELTA.124-129.

pre-university level, with special reference to students at the matriculation centre, International Islamic University Malaysia. Ph.D. Thesis. Cardiff. University of Wales Press.

......1991 Common Mistakes in English. A Guide to Better English in Clear, Simple Language. Pelanduk Paper Back .1991.

Hakuta, K.C. 1976 "A Case Study of A Japanese Child Learning English as a Second Language". <u>Language Learning 26</u>.

Harmer, Jeremy 1987 Teaching and learning grammar. longman group UK limited 1987.

Hama, S. H. 1996. The present perfect tense in Thai university students' interlanguage: a socio-linguistic approach M.A. Thesis. International Islamic University Malaysia.

Hamdallah, R.W. 1988. Syntactic errors in written English: a study of errors made by Arab students of English. Ph. D. Thesis. University of lancaster.

Hassan, Tamam.1985 <u>al-luga Al-Arabiyyah Maanaha Wa mabnaha (Arabic Language: its meaning and structure)</u> Cairo, al-haih al-masriyya lilkitab.

Hatch, E.; Gough, J.W.; and Peck, S. 1985. What Case Studies Reveal about System, Sequence, and Variation in Second Language Acquisition. In: <u>Beyond Basics Issues and Research in TESOL.</u> Marianne Celce~Murcia. Newbury House publisher, INC.

Ibn aqil, Baha' Al-Din . 1979. <u>Sharh Ibn Aqil ala Alfiyyat Ibn Malik</u> . 16th Ed. Tahqiq Muhidin Abd Al-Hamid. Dar Al-Fikir Liltiba ah wal-nashr waltawzi.

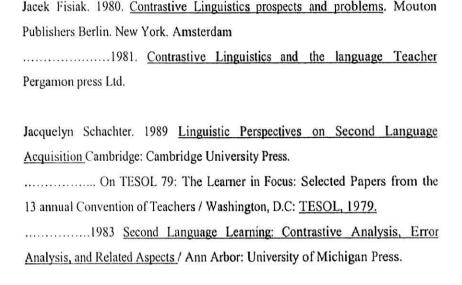
Hussein, S. 1995. <u>The art of research and dissertation writing for the humanities and arts</u>. Phang: Asas Tunas Publications.

Information Malaysia 2000 Yearbook. Berita publishing Sdn.Bhd Kuala Lumpur 2000.

International Islamic University, Malaysia (IIUM). Prospectus and Matriculation Handbook of Years (1994/95, 1997/98, 1998/99 and 2001-2002).

Ismail, bin Abdul Rahman 1959 <u>The Arabic Influence In Tuhfat-al-Nafis</u>. Honor Degree in the Malay studies, University of Malay Singapore.

Ismail Ibrahim 1990. Dirasah Tagabuliyah byna al-lugataiyn al- Larabyah wa al-Malysiyah ala' al-ltarkeeb al- nahwi.(contrastive study between Arabic and Malay Language on syntactic structure), A Paper presented at the development of Teaching Arabic language in Malaysia symposium, International Islamic University Malaysia IIUM August 1990.



Jain, M.P. 1974. Error analysis: source, cause and significance. In Richards, J.C.
 (ed.) Error analysis Perspectives on Second Language Acquisition. London:
 Longman.

Jassem A. Jassem 1999 An Error Analysis of the Arabic Verb Phrase: A case study of the Writing of Fourth Year Literary Stream Students at Kuala Lumpur National Religious Secondary School. PhD Thesis, Faculty of Education Universiti Kebangsaan Malaysia.

Jassem, Z. A. 1993. On Malaysian English: its implications for the teaching of English as a second language. Kuala Lumpur; Pustaka Antara.

Letanon Krashen, S. 1981. Second Language Acquisition and Second Language Learning. Pergamon press (UK) Ltd. Prentice Hall. Prentice - Hall International (UK) Ltd.and Seliger, H. W. 1975. The essential Contributions of Formal Instruction in Adult Second Language Learning, TESOL Quarterly.9: 173-183. Lado, Robert, 1958. English Pattern Practices: establishing the patterns as hobits. Pub.: Ann Arbor: The University of Michang, Press. Michigan Press. Langendoen, D. Terence, 1970 Essentials of English Grammar. New York: Rinehart, and Winston. Larsen-Freeman, D. & Long, M. 1991 An introduction to second language acquisition and research. London longman. Lengo, Naskalasa .1995. What is An Error? Language Forum 33. (3) 20-24. Lewis, M.B. 1969. Teach Yourself Malay. London: The English University Press LTD. Littlewood, William 1991 Curriculum Design, in Applied Linguistics and English Language Teaching. Edited by Browers, R, and Brumfit, C.

Kamal Yaazigi. 1985. The Essentials of Practice Arabic Grammar. Brummana-

Avon. Cambridge: Cambridge University Press.

Marira K. Burt & Carol Kiparsky. 1972 The Gooficon a repair manual for English. Newbury House Publishers.

Mashudi B.H. Kader. <u>The Syntax of Malay Interrogatives</u>. Kuala Lumpur: Dewan bahasa dan Pustaka, 1981.

Mattar, O.M.S. 1978. A study of the written English of some Egyptian Students in the University of Alexandrea with suggestions for improvement in the teaching of English. Ph. D. Thesis. University of London.

Matthews, P.H. 1997 Oxford Concise Dictionary of linguistics. Oxford University Press.

Meziani, Ahmed. 1984. Moroccan learners' English Errors: A pilot study. IRAL22.(4):297-309.

Nemser, W. 1971. Approximative Systems of Foreign Language Learners. IRAL9. (2): 115-123

Nik Safiah Karim.1995 <u>Malay Grammar for Academics and Professionals.</u>
Kuala Lumpur: Dewan Bahasa dan Pustaka.

Norrish, John. 1983. <u>Language learners and their Errors</u> Macmillan press London.

Nunan, D. 1992. <u>Research methods in language learning</u>. Cambridge: Cambridge university Press.

Othman Sulaiman. 1976. <u>Bahasa Malaysia for every one</u>. Petaling Jaya: Pustaka Al-Hilal.

O'Neill, Robert 1984. The influence of the learner on the syllabus. In <u>Focus on the learner</u> (bologna conference 1983 organised by British Council) edited by Susan Holden.

Palmer, F.R.1974 The English Verb. Longman

Payne, E.M.F 1970. <u>Basic Syntactic Structures in Standard Malay</u>. Dewan Bahasa dan Pustaka

Polittzer, L Robert and G.Ramirez. 1973 "An Error Analysis of the Spoken English of Mexican-American Pupils In a Bilingual School and A Monolingual School. Language Learning Vol.23,

Pooley, Robert C. 1957 English in Literature. Chicago: Scott, Foresman. Edited by Robert C. Pooley.

<u>Preliminary Count Report</u> 2000. (Population and Housing Census of Malaysia) department of Statistics Malaysia, Kuala Lumpur.

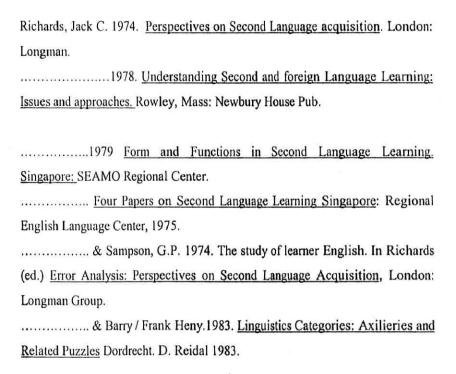
Quirk, R. 1968. The use of English, with supplements by A.C. Gimson and Jeremy Wartburg. London, the English Language book society and Longman.

Soufi bin Man. 1992. taHlyyl alakhTaa' allughawiyah bilmarkaz al'I'daady fi aljaami'ah al'islaamyyah bimaalyzyaa 'Error Analysis of Arabic language Students' in International Islamic University, Malaysia. M.A, Khartoum international Institute for Arabic Language.

Stake, Robert E. 1995 The Art of Case Study Research. Sage publications, Inc. New York.

Sukaimi, S. Hasan, 1980. alSu'ubaat alnaHwiyah wa alSarffiyah alaty tuwajih aldaris almaalyziy fy ta'lum allughati al'arabiyah 'Grammatical Difficulties Face Malaysian Students in Learning Arabic Language' M.A, Khartoum International Institute for Arabic Language.

Sue, Doh, Joon. 1965 Students population in Primary, Secondary and Tertiary Levels in Malaysia, 1963-1977. M.A Faculty of Arts University Malay. (Microfilm).



2064	c. Jock (Jack C. Richards). 1979 Applications of Linguistics to
L	anguage Teaching: Selected Papers From the <u>RELC Seminar. On Singapore</u> : S.
L	Jni. Press for Seamo Regional Language Center.
•	
A	Applied Linguistics. (Longman Dictionary), Longman Group UK Ltd.
F	Ringbom, H. 1987. The role of the first language in foreign language learning
(Cleve don, Avon Multingual Matters Limited.
r	Roderick J. Hemphill.1962 Background Reading in Language Teaching.
ľ	Phoenix Publishing House Quezon city.
F	Roland Wardhaugh.1974. Topics in Applied Linguistics. New bury House
ŗ	publishers, Inc.
	Sah. P, 1981. Contrastive analysis, error analysis and transformational generative
	heory: some methodological issues in the theory of second language learning.
į	IRAL 19. (2): 95-112
	Schachter, J. 1974. An Error in error analysis. Language learning 24.205-214
	Seliger, H. W. and E. Shohamy 1989 Second Language Research Methods.
Î	Oxford university press.
	Selinker, L. 1969. Language transfer. General Linguistics 9.69-97
	1972. Inter-language. In Richards, J.C. (ed.). 1974. Error Analysis:
	Perspectives on Second Language Acquisition London: Longman.
- 2	
	1700, Tapels in the language / Larry boundar on gapote. Tebbe

Slama - Cazaru, 1973. Introduction to Psycholinguistics. The Hague: Mouton,

1988.

Strevens. P. 1904. The Linguistic Sciences and Language Teaching, London:
Longmans, Green,
University Press.
University Press.
Strick, 1976 Memory, Meaning and Method some Psychological Perspectives on Language Learning. Rowley, Mass: Newbury House.
1996. Teaching and Learning Languages. Cambridge: Cambridge
Uni. Press 1996.
Syed, Ali 1990 Arabic For Beginners Golden Books Center, Kuala Lumpur,
Malaysia.
Tarey, Reilly. 1988 Approaches to Foreign language Syllabus Design. ERIC Clearinghouse on languages and linguistics Washington DC. Retrieved from http://www.ed.gov/database/ERIC_Digests/ ed295460.html
Taylor, B.1975 "the Use of Overgeneralization and Transfer Learning Strategies
by Elementary and intermediate Students in ESL" Language Learning, 25/1/1.
1975 " Adult Language Learning Strategies and Their Pedagogical
Implications" TESOL Quarterly, Vol.9.
Thatcher, REV.G. W. 1942 Arabic Grammar of the Written Language. Lund
Humphries & CO.

Theovan Els and others. 1984. <u>Applied linguistics and the learning and Teaching of Foreign Languages</u>- Edward Arhold.

Tomaz P. Krzeszowski. 1990. <u>Contrasting Languages (The Scope of contrastive Lingustics)</u> Moutonde Gruyter Berlin New York.

Tunku Mohani Bt Tunku Mohtar.1983 Analysis of Selected errors made by upper Secondary Malay Students in Learning English in Malaysia .MA thesis national university of Singapore.

......1996 Effect of Teacher Feedback on Student behavior, during English Language Lessons. PhD Thesis university of Malay.

Ubol, Charras "An Error Analysis Study of English Composition of First Year Students at Prince of Songkla University Pattani, Thailand." Diploma Research Project, SEAMEO Regional Language Centre, 1979.

Udo Ekarem Essien . 1978 Contrastive Analysis; Principles and Further consideration. Ann Arbor, Michigan, USA.

Walz, Joel C. 1982 <u>Error Correction Techniques for the FL Classroom</u>. Center for Applied Linguistics (CAL). Singapore.

Weinreich, Uriel. 1953 <u>Languages in Contact Findings and Problems</u> New Yourk: S.N.

Widdowson, H.G. 1978 <u>Teaching Language as communication</u>. Oxford: Oxford University Press.

Wilkins, D. A. 1972. <u>Linguistics in Language Teaching</u>. London :Edward Arnold Ltd.

......1974. Second language learning and teaching. London: Edward Arnold Ltd.

...... 1976 National Syllabuses. London: Oxford University Press.

Wright, W.1981. A Grammar of the Arabic Language. Cambridge University Press.

Wiersma, William. 1995. <u>Research Methods in Education: An Introduction.</u>
Allyn and Bacon USA.

Whitman, R. 1970 "Contrastive Analysis: Problems and Procedures" <u>Language</u> Learning, Vol.20, 1970.

Wolfgang Klein. 1994 Time in language. Routledge London and New York.

Wolfe, L. David.1967 "Some Theoretical Aspects of Language Learning and Language Teaching. Language Learning.173-188.

Zainab, bt Abdulmajid. 1984. Contrastive Analysis and the Teaching of the French Sound System, in <u>Jurnal Bahasa Moden, Universiti Malaya</u>.

Zarina, Raja 1996. Error Analysis of Written English: An analysis of the Written English of University Students. MED. Thesis University Malay.

Zydatif, Wolfgang 1974 "A 'Kiss of Life' for The Notion of Error." <u>IRAL Vol.XII/3.</u>